



۵۵ / ۵۵۵۵۹ / ۵۴
۱۴۰۴ / ۷ / ۲۸

قرار داد کار فرمائی

ترجمه پژوهشی و انتقادی نیمه دوم سفرنامه الاکستانس سایکس با عنوان ایران و مردمش

با استناد به مصوبه شورای پژوهش سازمان اسناد و کتابخانه ملی مورخ ۱۴۰۴/۰۳/۰۶، مواد ۱۰ و ۲۱۹ قانون مدنی و با توافق و تراضی طرفین، قرارداد حاضر فیما بین پژوهشگر معاصر به نمایندگی آقای رضا قربی به آدرس: تهران، الهیه، خیابان شهید فیاضی (فرشته)، نبش چناران، پلاک ۱۵ و تلفن: ۲۲۶۰۴۰۳۷-۲۲۶۰۴۰۳۸ که در این قرارداد «کارفرما» نامیده می شود از یک طرف و سازمان اسناد و کتابخانه ملی ایران به نمایندگی آقای محمدعلی افتخاری معاون توسعه مدیریت و منابع و به آدرس تهران، بزرگراه حقانی، بعد از ایستگاه مترو، بلوار کتابخانه ملی، ساختمان کتابخانه ملی با شماره تماس ۸۱۶۲۲۵۲۰ که در این قرارداد «مجری» نامیده می شود از طرف دیگر با شرایط زیر منعقد گردید:

ماده ۱- موضوع قرارداد

اجرای طرح « ترجمه پژوهشی و انتقادی نیمه دوم سفرنامه الاکستانس سایکس با عنوان ایران و مردمش » توسط آقای علی محمد طرفداری منشادی عضو هیات علمی سازمان اسناد و کتابخانه ملی و مدیر طرح، مطابق پروپوزال نهایی مصوب شورای پژوهش مجری می باشد.

ماده ۲ - مدت انجام قرارداد

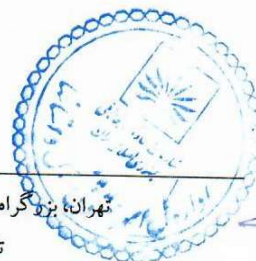
مدت قرارداد از زمان ثبت ۶ ماه کامل شمسی می باشد.

ماده ۳- مبلغ قرارداد

مبلغ کل قرارداد ۵۰۰/۰۰۰/۰۰۰ ریال (پانصد میلیون ریال) می باشد.
تبصره: کارفرما می تواند در صورت ضرورت نسبت به تغییر میزان کار اعم از حجم یا مدت، مبلغ قرارداد را تا ۲۵ درصد افزایش یا کاهش دهد.

ماده ۴ - نحوه پرداخت مبلغ قرارداد

کل مبلغ قرارداد پس از انجام موضوع قرارداد به حساب شماره ۳۰۰۱۰۰۰۰۰۴۰۰۱۰۰۴۰۰۳۰۰۰۶۹۵ IR با شناسه واریز تهران، بزرگراه حقانی (غرب به شرق)، بلوار کتابخانه ملی ایران، سازمان اسناد و کتابخانه ملی، به مجری قابل پرداخت می باشد.



تهران، بزرگراه حقانی (غرب به شرق)، بلوار کتابخانه ملی ایران، سازمان اسناد و کتابخانه ملی ایران

تلفن: ۸۱۶۲۰ / صندوق پستی ۱۵۸۷۵/۳۶۹۳ / کد پستی ۱۵۳۸۶-۳۳۳۱۱



سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

ماده ۵- ناظر قرارداد

نظارت بر اجرای کار از طرف مجری، برعهده معاون پژوهش و منابع دیجیتال مجری که در این قرارداد «ناظر اجرایی» و نظارت علمی از طرف کارفرما برعهده آقای دکتر رضا قربی که در این قرارداد «ناظر علمی» نامیده می‌شود واگذار گردید و مجری موظف است با هماهنگی کامل کارها را طبق قرارداد و اصول فنی و همچنین دستورات و تعلیمات ناظران قرارداد، اجرا نماید.

ماده ۶- تعهدات مجری

- ۱- رعایت استانداردهای مربوط به اجرای موضوع قرارداد بر عهده مجری است.
- ۲- مجری متعهد است موضوع قرارداد را به صورت یک نسخه فایل الکترونیکی کتاب با فرمت word و pdf تحویل کارفرما نماید.
- ۳- مجری حق واگذاری موضوع قرارداد را جزئاً یا کلاً و به هر نحو به غیر ندارد.
- ۴- مجری متعهد است که طرح پژوهشی موضوع قرارداد در جای دیگر تاکنون اجرا و ارائه نشده است.
- ۵- هر گونه مسئولیت و یا پاسخگویی به ادعاهای احتمالی آتی ناشی از اجرای قرارداد بر عهده مجری است به نحوی که کارفرما هیچ مسئولیتی ندارد.

ماده ۷- تعهدات کارفرما

- ۱- کارفرما مطابق مواد ۳ و ۴ قرارداد، در صورت تأیید ناظران قرارداد، مبلغ قرارداد را به مجری پرداخت خواهد کرد.
- ۲- کارفرما تمامی نقطه نظرات خود را از طریق ناظران قرارداد به صورت مکتوب به مجری ابلاغ خواهد نمود.

ماده ۸- تضمین حسن انجام تعهدات

تضمین حسن انجام تعهدات ۱۰٪ مبلغ کل قرارداد است که رئیس سازمان اسناد و کتابخانه ملی یا مقام مجاز از سوی ایشان به استناد تبصره ذیل ماده ۷ آئین نامه تضمین معاملات دولتی، با ارائه ضمانتنامه کتبی تضمین می‌نمایند.

ماده ۹- کسور قانونی

کلیه کسور قانونی متعلقه اعم از مالیات و غیره بر عهده مجری است.

ماده ۱۰- حوادث قهری و غیر مترقبه

در صورت بروز حوادث قهری و غیر مترقبه، هیچیک از طرفین مسئول خسارات وارده به طرف دیگر در اثر این حوادث نیست و اجرای تعهدات طرفین به مدت ۳۰ روز به حالت تعلیق در می‌آید. پس از رفع وضعیت مذکور اگر کارفرما ادامه قرارداد را ضروری تشخیص دهد، مجری مکلف است در مدت مناسبی که از سوی کارفرما تعیین و ابلاغ خواهد شد نسبت به اجرای موضوع قرارداد اقدام نماید.

ماده ۱۱- موارد فسخ قرارداد

کارفرما می‌تواند این قرارداد را در صورت تحقق هر یک از موارد زیر فسخ نماید:

- ۱- تأخیر در اتمام و تحویل موضوع قرارداد.





۲- عدم انجام دستور ناظر قرارداد و یا عدم اصلاح معایب و نواقص اعلامی ناظر قرارداد توسط مجری.

۳- عدم اجرای هر یک از تعهدات مندرج در قرارداد جزئاً یا کلاً توسط مجری.

ماده ۱۲- حل اختلاف

در صورت بروز هر گونه اختلاف در تفسیر و اجرای قرارداد و یا اراده حین العقد طرفین، اعتبار، نقض، فسخ و ...، ابتدا طرفین از طریق مذاکره و سپس با تشکیل کمیته‌ای متشکل از ناظرین قرارداد و نماینده اداره کل حقوقی و امور استانهای مجری نسبت به رفع ترافع و حل اختلاف اقدام می‌نمایند. تشکیل این کمیته با درخواست هر یک از طرفین صورت خواهد گرفت. در صورت عدم توافق، با اخذ نظر کمیته مذکور به عنوان نظریه کارشناسی موضوع از طریق مراجع ذیصلاح قضایی قابل پیگیری خواهد بود.

ماده ۱۳- مالکیت معنوی اثر

مالکیت معنوی اثر با صاحب اثر آقای دکتر علی محمد طرفداری منشادی است.

ماده ۱۴- مواد و نسخ قرارداد

این قرارداد در ۱۴ ماده و یک تبصره و در ۴ نسخه متحدالمتن و متحد الاعتبار تنظیم و پس از امضاء مبادله گردید.

کارفرما:		مجری:	
پژوهشکده تاریخ معاصر		سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران	
رضا قربی		محمد علی افتخاری معاون توسعه مدیریت و منابع	
رضا بهرامی مدیر کل حقوقی، مجلس و استانها	سید مهدی نحبایی درو سرپرست اداره کل امور مالی	ناظر علمی: رضا قربی	ناظر اجرایی: سید محمود سادات معاون پژوهش و منابع دیجیتال سازمان اسناد و کتابخانه ملی

